

30 JAHRE ANS – 30 EVENTS

Aktuelle Veranstaltungen Prochains événements 25–30 und / et 14

- 25 **Donnerstage! / Les jeudis! – Tanz / danse & Apéro**
Do / je 15.10.2020, 19:00 Im Anschluss an die öffentliche Führung (fr) / Après la visite guidée (fr)
- 26 **Kunstimbiss / Art à midi – Miriam Sturzenegger**
Fr / ve 16.10.2020, 12:15 (dt / fr) Kurzführung und Mittagssnack / Visite guidée courte et collation, CHF 15.–
- 27 **Kreativ-Brunch für Familien / Brunch créatif pour familles**
So / di 25.10.2020, 11:00–14:30 (dt / fr)
Anmeldung / inscription: 30@pasquart.ch, CHF 30.– / 2.– Kinder pro Jahr / enfants par année
- 28 **Kunstimbiss / Art à midi – France-Lise McGurn**
Fr / ve 13.11.2020, 12:15 (dt / fr) Kurzführung und Mittagssnack / Visite guidée courte et collation, CHF 15.–
- 29 **Fragen zur Kunst – ein humoristischer Abend / Questions sur l'art – soirée humoristique**
Fr / ve 20.11.2020, 20:00 (dt) Mit / Avec Andres Lutz, Anders Guggisberg und / et Roland Widmer
- 30 **Offenes Atelier für Erwachsene / Atelier ouvert pour les adultes**
So / di 22.11.2020, 12:00–18:00 (dt / fr) Anmeldung empfohlen / Inscription recommandée: 30@pasquart.ch
- 14 **Happy Birthday Kunsthaus Centre d'art → neues Datum / nouvelle date**
Sa / sa 28.11.2020, 14:00–16:00 (dt / fr) Kunst-Kuchen im Kinderclub / Gâteau artistique au Club des enfants

KUNSTVERMITTLUNG / MÉDIATION CULTURELLE

Kunst-Kurs / Pratiquer l'art



Workshop für Erwachsene zur Ausstellung / Atelier pour les adultes en lien avec l'exposition. Technik: Giessen mit Zement & co / Technique: couler du ciment & co

Do / je 5.11.2020, 18:00–21:00 (dt / fr), Anmeldung bis / Inscription jusqu'au 26.10.2020

CHF 25.– p. P. / par pers. (CHF 0.– in Härtefällen / pour les cas de rigueur) inkl. Material / matériel inclus

Für Gruppen auf Anmeldung / Pour groupes sur inscription: 28.10.–22.11.2020

CHF 250.– inkl. Material / matériel inclus, max. 20 Teilnehmende / participants

Kinderclub / Club des enfants CHF 5.–

Sa / sa 17.10. | 31.10. | 14.11. | 28.11.2020; 14:00–16:00

Zweisprachige Workshops für 5- bis 11-Jährige. Teilnehmerzahl beschränkt, Anmeldung empfohlen bis jeweils am Freitagmorgen zuvor. / Ateliers bilingues pour les enfants de 5 à 11 ans. Nombre de participants limité, inscription recommandée jusqu'au vendredi matin précédent.

Informationen und Anmeldungen / Informations et inscriptions:

T +41 32 322 24 64 info@kulturvermittlung-biel.ch / info@mediation-culturelle-bienne.ch



ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / pasquart.ch

Zur gleichen Zeit im / En même temps au
Photoforum Pasquart

ROGER EBERHARD /
RUDOLF STEINER

19.9.–22.11.2020



MIRIAM STURZENEGGER

Manor Kunstpreis Kanton Bern /
Prix culturel Manor pour le canton de Berne

MANOR[®]

URSULA WIRZ-STIFTUNG

Kulturförderung
Appenzell Ausserrhodan

Bürgergemeinde
Bern

Casimir Eigensatz Stiftung

GVB
Kulturstiftung
Fondation culturelle

MIGROS
kulturprozent

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

19.9.–22.11.2020

MIRIAM STURZENEGGER

Die Objekte und Installationen der Manor Kunstpreisträgerin Miriam Sturzenegger (*1983, CH) sind beeinflusst von der Beschaffenheit von Materialien, welche die künstlerische Formbildung mitbestimmen. Über die Umwertung und Transformation skulpturaler und materieller Eigenschaften werden sie konsequent in der Reduktion entwickelt und erinnern dabei oft an architektonische Elemente. Ausgehend von einer längerfristigen Auseinandersetzung mit der Ausstellungsumgebung basieren die Arbeiten häufig auf raumbildenden Prozessen und Zusammenhängen und können etwa als organisierende Eingriffe in den Raum, als Verschiebung oder als Ablagerung gelesen werden.

Im aktuellen Werkprozess Sturzeneggers bildet der geomorphologische Begriff «Reliefenergie» ein zentrales und dynamisches Element, das im Zusammenhang mit ihrem skulpturalen Denken steht. Mit der Befragung von Relief thematisiert sie nicht nur das Topografische im architektonischen Raum, sondern auch das vielschichtige Potential, das der Räumlichkeit von Oberflächen der physischen Welt innewohnt. «Reliefenergie» bildet in der Ausstellung eine konzeptuelle Klammer zwischen dem Architektonischen und Geologischen, zwischen Haptik und Prozess, Spur und Partitur. Sie greift die Spannungen zwischen der Eigendynamik und dem Gedächtnis von Material und dessen kultureller Nutzung und Wertung innerhalb einer geordneten Umwelt auf. Die Ausstellung zeigt eine Kombination von raumbezogenen Interventionen, neu produzierten Werkgruppen und ausgewählten bestehenden Arbeiten.

Les objets et installations de Miriam Sturzenegger (*1983, CH), lauréate du Prix culturel Manor, sont influencés par la nature des matériaux déterminant sa création artistique. Par la réévaluation et la transformation des propriétés sculpturales et physiques de la matière, les œuvres sont réduites à l'essentiel et font souvent écho aux éléments architecturaux environnants. Partant d'une confrontation durable avec le lieu d'exposition, les réalisations de Sturzenegger se basent souvent sur les processus et contextes de formation de l'espace. Elles peuvent être lues, entre autres, comme des interventions organisatrices, comme des déplacements ou des accumulations.

Dans le processus de création actuel de l'artiste, la notion géomorphologique de «Reliefenergie» (l'énergie du relief) constitue un élément central et dynamique de sa pensée sculpturale. En interrogeant le relief, elle aborde non seulement la topographie dans l'espace architectural, mais aussi le potentiel multidimensionnel inhérent à la spatialité des surfaces dans le monde physique. Dans l'exposition, le terme de «Reliefenergie» forme une passerelle conceptuelle entre l'architecture et la géologie, entre l'haptique et le processus, la trace et la partition. Elle touche aux tensions entre la mémoire et la dynamique propre du matériau ainsi qu'à son utilisation et sa valorisation culturelle dans un environnement ordonné. L'exposition présente une combinaison d'interventions spatiales constituée de nouvelles œuvres et d'une sélection de créations existantes.

Foto aussen / Photo extérieure: Miriam Sturzenegger, Presence (Detail), 2020, aus der Werkgruppe / de la série Presence, Information Value Agency, Beton / béton, Courtesy the artist, Foto / photo: Miriam Sturzenegger. Foto innen / Photo intérieure: Miriam Sturzenegger, Pillars (Detail), 2016, Modeléips, Karton, Holz / plâtre de modelage, carton, bois, Courtesy the artist, Foto / photo: Miriam Sturzenegger.

Die Ausstellung wird ohne Vernissage eröffnet am

L'exposition ouvrira ses portes sans vernissage le

Sa / sa 19.9.2020, 11:00

Ganzer Tag Gratis Eintritt /
Entrée libre toute la journée



VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS

Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 15.10.2020, 18:00 (fr)

Laura Weber, historienne de l'art

Gefolgt von einer Tanzperformance / Suivie par une performance de danse

Do / je 29.10.2020, 18:00 (dt)

Felicity Lunn, Direktorin Kunsthaus Centre d'art Pasquart

Künstlergespräch und Buchpräsentation / Entretien avec l'artiste et présentation du catalogue

Do / je 12.11.2020, 18:00 (dt)

Miriam Sturzenegger im Gespräch mit / s'entretient avec Felicity Lunn